

Art. 2. De in artikel 1 toegestane afwijkingen omvatten, onder dezelfde voorwaarden, voor iedere deelnemer de mogelijkheid om, ter voorbereiding van de wedstrijden waaraan hij deelneemt en buiten ieder competitieverband, de honden te oefenen, voor zover hij in het bezit is van een genummerd en door zijn federatie opgesteld document, dat is afgeleverd, gedateerd en ondertekend door de verantwoordelijke daarvan of van de club waarbij hij aangesloten is, waarin zijn deelname aan een of meer van de voormelde wedstrijden wordt bevestigd.

De twee federaties kunnen een dergelijk document ook afleveren aan hun leden om zich te kunnen voorbereiden op de wedstrijden in het buitenland waarvoor zij zich hebben ingeschreven.

Art. 4. Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 oktober 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
M. WATHELET

De Minister van Landbouw,
A. BOURGEOIS

Art. 2. Les dérogations accordées à l'article 1er comprennent, sous les mêmes conditions, pour chaque participant la possibilité d'entraîner les chiens, en préparation des courses auxquelles il participe et en dehors de toute compétition, pour autant qu'il soit en possession d'un document numéroté établi par sa fédération et délivré, daté et signé par le responsable de celle-ci ou du club auquel il appartient, certifiant sa participation à une ou plusieurs des courses susvisées.

Les deux fédérations peuvent délivrer également un document similaire à leurs membres afin qu'ils puissent se préparer aux courses à l'étranger auxquelles ils se sont inscrits.

Art. 4. Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 octobre 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

Le Ministre de l'Agriculture,
A. BOURGEOIS

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

N. 92 — 2847

30 OKTOBER 1992. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor het jaar 1992, van de breuk beoogd in artikel 127, § 2, 3°, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, inzonderheid op artikel 127, § 2, 3°;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het geboden is de continuïteit in de berekening en in de uitbetaling van de pensioenen te verzekeren;

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De breuk beoogd in artikel 127, § 2, 3°, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen wordt, voor het jaar 1992, vastgesteld op 9,1972/16,36.

Art. 2. Onze Minister van Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 oktober 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Pensioenen,
F. WILLOCKX

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES

F. 92 — 2847

30 OCTOBRE 1992. — Arrêté royal fixant, pour l'année 1992, la fraction visée à l'article 127, § 2, 3°, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, notamment l'article 127, § 2, 3°;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe d'assurer la continuité du calcul et de la liquidation des pensions;

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. La fraction visée à l'article 127, § 2, 3°, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions est, pour l'année 1992, fixée à 9,1972/16,36.

Art. 2. Notre Ministre des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 octobre 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Pensions,
F. WILLOCKX